

REVISTA FORUMUL JUDECĂTORILOR

Revistă semestrială de atitudine și studii juridice

Nr. 1/2015



**EDITURA UNIVERSITARĂ
București**

Tehnoredactare: Ameluța Vișan
Coperta: Ionuț Militaru
Angelica Mălăescu

Copyright © 2015
Editura Universitară
Editor: Vasile Muscalu
B-dul. N. Bălcescu nr. 27-33, Sector 1, București
Tel.: 021 – 315.32.47 / 319.67.27
www.editurauniversitara.ro
e-mail: redactia@editurauniversitara.ro

Editură recunoscută de Consiliul Național al Cercetării Științifice (C.N.C.S.) și inclusă de Consiliul Național de Atestare a Titlurilor, Diplomelor și Certificatelor Universitare (C.N.A.T.D.C.U.) în categoria editurilor de prestigiu recunoscut.

© Toate drepturile asupra acestei lucrări sunt rezervate pentru Editura Universitară și Asociația Forumul Judecătorilor din România

ISSN 2065-8745

DOI: (Digital Object Identifier): 10.5682/20658745



Distribuție: tel.: 021-315.32.47 / 319.67.27 / 0744 EDITOR / 07217 CARTE
comenzi@editurauniversitara.ro
O.P. 15, C.P. 35, București
www.editurauniversitara.ro

IMPORTANT

Revista **Forumul Judecătorilor** apare semestrial și se difuzează numai pe bază de abonament.

Prețul unui exemplar este 50 lei, în acest preț fiind incluse și cheltuielile de difuzare, iar costul unui abonament anual este de 100 lei (2 numere).

Toți cei interesați în a contracta un abonament o pot face prin una din următoarele modalități:

- direct la sediul editurii din Bd. Nicolae Bălcescu nr. 27-33, Bloc Unic, Scara B, Etaj 4, Apartament 38, Sector 1, București
- prin mandat poștal sau ordin de plată în contul Editura Universitară nr. RO58RNCB0285004668690001 deschis la Banca Comercială Română – Sucursala Unic
- prin telefon/fax la numerele 021-315.32.47, 021-319.67.27
- prin e-mail la adresa secretariat@editurauniversitara.ro.

REVISTA FORUMUL JUDECĂTORILOR

Director:

jud. Dragoș Călin,
Curtea de Apel București

Redactor-șef:

jud. Ionuț Militaru,
Curtea de Apel București

Redactor-șef adjunct:

jud. Roxana Călin,
Tribunalul București

Colegiul de redacție:

jud. Paula-Andrada Coțovanu,
Consiliul Superior al Magistraturii –
Inspekția Judiciară

jud. Ana-Maria Lucia Zaharia,
Curtea de Apel București

jud. Florin Mihăiță,
Judecătoria Sect. 4, București

jud. dr. Gabriel Caian,
M.A.E. - Direcția Agentul Guver-
namental pentru Curtea Europeană
a Drepturilor Omului

jud. Alexandra Neagu,
Tribunalul București

jud. Carla Anghelescu,
Judecătoria Sect. 1, București

jud. Victor Constantinescu,
Judecătoria Sect 6, București

jud. Vasile Bozeșan,
Tribunalul Teleorman

Colegiul științific:

prof. univ. dr. Mihai Șandru,
Academia Română

jur. Mihai Banu,
Revista Română de Drept European
Ruben Murdanaigum,
solicitor, Rubens Solicitors, Notaries
and Estate Agents Lochgilphead,
Marea Britanie

lector univ. dr. Anamaria Groza,
judecător, Judecătoria Strehaia

prof. univ. dr. Jaime Octávio Cardona
Ferreira, Universitatea Lusíada din
Lisabona, Fost Președinte al Curții
Supreme de Justiție din Portugalia,
Președinte al Consiliului Jude-
cătorilor de Pace din Portugalia

Colaboratori principali:

Judge Alex Kozinski,
United States Court of Appeals for
the Nine Circuit

jud. Mihaela Amos Piguet,
Tribunal du canton de Vaud,
Lausanne, Elveția

Avv. Monica Adriana Marinescu,
Ordine degli Avvocati di Roma, Italia

jud. Simona Kovács,
Judecătoria Târgu Secuiesc

Ion Guzun, coordonator de programe,
Centrul de Resurse Juridice din
Moldova

jud. Ivan Georgiev,
Tribunalul Regional Sofia, Bulgaria

Ioana Alexandra Precup, student,
Facultatea de Științe Economice,
Juridice și Administrative, Univer-
sitatea Petru Maior Tg. Mureș

Redactor: Monica Stoian

Lista principalelor abrevieri

C. Ap.	Curtea de Apel
C.E.	Comunitățile Europene
CEDO	Curtea Europeană a Drepturilor Omului
CJCE	Curtea de Justiție a Comunităților Europene
CJUE	Curtea de Justiție a Uniunii Europene
Convenția	Convenția Europeană a Drepturilor Omului
C.S.M.	Consiliul Superior al Magistraturii
Dalloz	Recueil le Dalloz
Dec. civ., pen.	Decizia civilă, penală
D.N.A.	Direcția Națională Anticorupție
D.I.I.C.O.T.	Direcția de Investigare a Infracțiunilor de Criminalitate Organizată și Terorism
I.N.M.	Institutul Național al Magistraturii
înch.	încheierea
Î.C.C.J.	Înalta Curte de Casație și Justiție
J.O.U.E.	Jurnalul Oficial al Uniunii Europene
Jud.	Judecătoria
M.J.L.C.	Ministerul Justiției și Libertăților Cetățenești
M. Of.	Monitorul Oficial al României, Partea I
n.a./ n.n.	nota autorului / nota noastră (urmată de inițialele autorului)
n.t.	nota traducătorului
O.N.U.	Organizația Națiunilor Unite
S. civ., pen., com., cont. adm.	Secția civilă, penală, comercială, de contencios administrativ
sent. civ., pen.	Sentiința civilă, penală
subl. ns.	Sublinierea noastră (a autorului)
TFP	Tribunalul Funcției Publice al Uniunii Europene
TPI	Tribunalul de Primă Instanță al Comunităților Europene
Trib.	Tribunalul
TUE	Tratatul privind Uniunea Europeană
TCE	Tratatul instituind Comunitatea Europeană
UE	Uniunea Europeană

Cuprins

EDITORIAL - Punte peste secole	11	2. Decizia de inadmisibilitate în cauza <i>Stănculescu și Chițac împotriva României</i> . Durata de aproximativ opt ani a procedurilor penale privind investigarea și judecarea faptelor din decembrie 1989 nu este contrară Convenției. (prezentare de Vasile Bozeșan)	227
George Costaforu , „Precuvântare”, Magasinu Judecătorescu, broșura I-a, București, Tipografia Colețului, 1855, p. I-V	11		
INTERVIURI - Despre justiție și judecători	17	Din jurisprudența recentă a Curții de Justiție a Uniunii Europene	230
Interviuri cu domnii Alexander N. Chumakov, Milton J. Nieuwsma și Fahredin Shehu	17	I. Noi evoluții jurisprudențiale privind protecția consumatorilor	230
ATITUDINI		1. O schimbare majoră de jurisprudență în privința clauzelor abuzive	230
Leigh Goodmark – „Legea și justiția nu sunt întotdeauna aceleași”: Crearea la nivelul comunității a unor forumuri de justiție pentru persoanele expuse la abuzurile conjugale [articol în lb. engleză]	20	2. Competența materială exclusivă în cazul acțiunilor având ca obiect nevalabilitatea clauzelor abuzive	233
Marie A. Failinger - Justiție paralelă: Crearea direcțiilor de acțiune pentru medierea obligatorie [articol în lb. engleză]	60	3. Obligațiile de a furniza informații precontractuale și de a verifica bonitatea împrumutatului în cazul creditului de consum	236
Jason Mazzone - Situațiile în care Curtea Supremă nu este „Supremă”	105	II. Elemente ale salariului minim în cazul lucrătorilor detașați: spre o viziune mai socială?	238
STUDII JURIDICE		III. Tratament spitalicesc acordat în alt stat membru. Refuzul de a elibera o autorizație prealabilă. Lipsa medicamentelor și a materialelor medicale de primă necesitate. Hotărârea Curții de Justiție în cauza <i>Petru (C-268/13)</i>	242
Sergiu-Leon Rus - Judecarea în primă instanță a litigiilor de contencios administrativ potrivit Noului Cod de procedură civilă	187	IV. Egalitatea de tratament în ceea ce privește încadrarea în muncă și ocuparea forței de muncă. Principiul nediscriminării pe motiv de vârstă. Principiul nediscriminării pe motiv de handicap (obezitate). (selecții și comentarii de Anamaria Groza)	245
Gabriel Caian – Poliția și drepturile omului	194	Din jurisprudența recentă în materia organizării judecătorești și a statutului magistraților	249
JURISPRUDENȚĂ		1. Afectarea statutului judecătorului/procurorului prin extinderea efectelor suspendării din funcție, dispusă în temeiul art. 62 alin. (1) din Legea nr. 303/2004. Acestea constau doar în neplata drepturilor salariale pe perioada suspendării, neluarea	
Din jurisprudența recentă a Curții Europene a Drepturilor Omului	222		
1. Decizia de inadmisibilitate din cauza <i>Ion Sgaibă împotriva României</i> . Neepuizarea căilor de atac interne, în situația invocării pentru prima oară a lipsei de imparțialitate a unor judecători ai instanței de recurs abia printr-o contestație în anulare formulată împotriva deciziei irevocabile prin care s-a soluționat cauza. (prezentare de Dragoș Călin)	222		

în calcul a respectivei perioade în stabilirea vechimii în magistratură, respectiv inaplicabilitatea interdicțiilor și incompatibilităților prevăzute la art. 5 și art. 8 din același act normativ.	249	vreunei legături de cauzalitate între actul administrativ anulat, prin care acesta a fost respins la concursul de admitere în magistratură, și prejudiciul constând în lipsirea sa de venituri. (selecții de Dragoș Călin și Paula-Andrada Coțovanu)	286
2. În perioada detașării sau numirii într-o altă funcție publică, judecătorul își păstrează calitatea, motiv pentru care îi sunt aplicabile prevederile Legii nr.303/2004 privind statutul judecătorilor și procurorilor.	261	PREZENTĂRI	
3. Concursul de promovare a judecătorilor și procurorilor în funcții de execuție. Procesul-verbal al comisiei de soluționare a contestațiilor la barem și procesul-verbal de motivare a contestațiilor nu pot fi circumscrise noțiunii de act administrativ, în sensul de act unilateral cu caracter individual emis de o autoritate publică, în regim de putere publică, în vederea organizării executării legii sau a executării în concret a legii, care dă naștere, modifică sau stinge raporturi juridice.	267	1. Volumul „Hotărârile Curții Europene a Drepturilor Omului în cauzele împotriva României – 2014. Analiză, consecințe, autorități potențial responsabile (X)”, Editura Universitară, București, 2015, ISBN 978-606-28-0178-6	309
4. Regulamentul privind organizarea și desfășurarea concursului de promovare a judecătorilor și procurorilor. Exigențe de obiectivitate și previzibilitate. Posibilitatea formulării contestației la barem, termenul de formulare și de soluționare, modalitatea de soluționare a contestațiilor și efectele diferitelor soluții ce pot fi adoptate în urma soluționării contestațiilor la barem.	272	2. Volumul „Poliția și drepturile omului. Hotărâri ale Curții Europene a Drepturilor Omului pronunțate în cauzele împotriva României”, Editura Universitară, București, 2015, ISBN 978-606-28-0174-8	310
5. În ceea ce privește procedura de selecție a formatorilor Institutului Național al Magistraturii, Legea nr. 304/2004 nu cuprinde nicio prevedere, ceea ce denotă intenția legiuitorului de a acorda o marjă largă de apreciere autorității publice competente, Consiliul Superior al Magistraturii, referitor la conținutul actului administrativ normativ care este adoptat în acest scop.	278	3. Volumul „Drept social. Hotărâri ale Curții Europene a Drepturilor Omului pronunțate în cauzele împotriva României”, Editura Universitară, București, 2015, ISBN 978-606-28-0176-2	311
6. În condițiile în care reclamantul și-a înaintat demisia din funcția pe care o deținea, înainte de finalizarea concursului de admitere în magistratură, așadar înainte de a avea certitudinea că va fi numit în funcția de procuror, este evidentă absența		4. Volumul „Jurisprudență recentă în materia organizării judecătorești și a statutului magistraților”, ediția a II-a, Editura Universitară, București, 2015, ISBN 978-606-28-0216-5	312
		5. Volumul „Practica judiciară în materia contestațiilor formulate împotriva hotărârilor colegiilor de conducere ale instanțelor judecătorești”, Editura Universitară, București, 2015, ISBN 978-606-28-0173-1	312
		6. Volumul „La Médiation, un chemin de paix pour la justice en Europe”, Éditions l’Harmattan, Paris, ISBN 978-2-343-06148-1	314
		GREFA VESELĂ	
		Hotărâre judecătorească motivată în versuri. Anderson Greenwood and Company v. National Labor Relations Board, United States Court of Appeals, Fifth Circuit. October 9, 1979	315

Contents

EDITORIAL - Bridge over the centuries .	11	2. The decision on inadmissibility in the case of <i>Stănculescu and Chițac against Romania</i> . Length of about eight years of criminal proceedings concerning the investigation and prosecution of facts of December 1989 is not contrary to Convention. (Vasile Bozeșan presentation)	227
George Costaforu , „Introduction”, Magasinu Judecătorescu, brochure no. 1, Bucharest, Colețiului Typography, 1855, p. I-V	11		
INTERVIEWS - About Justice and Judges	17	Of recent case law of the Court of Justice of the European Union	230
Interviews with Alexander N. Chumakov , Milton J. Nieuwsma și Fahredin Shehu	17	I. New jurisprudential developments on consumer protection	230
ATTITUDES		1. A marked change of jurisprudence on abusive clauses	230
Leigh Goodmark - “Law and Justice Are Not Always the Same”: Creating Community-Based Justice Forums for People Subjected to Intimate Partner Abuse [Article in English]	20	2. The exclusive material competence for actions having as object the invalidity of abusive clauses	233
Marie A. Failinger - Parallel Justice: Creating Causes of Action for Mandatory Mediation [Article in English]	60	3. The obligations to provide pre-contractual information and to check the creditworthiness of the borrower in the case the consumer loan	236
Jason Mazzone - When the Supreme Court is not Supreme	105	II. Elements of the minimum wage concerning posted workers: towards a more social view?	238
LEGAL STUDIES		III. Hospital treatment provided in another Member State. Refusal to issue a prior authorization. Lack of medicines and medical supplies of prime necessity. Court of Justice judgment in the case of <i>Petru</i> (C-268/13)	242
Sergiu-Leon Rus - The trial at first instance of administrative disputes under the New Civil Procedure Code	187	IV. Equal treatment with regard to employment. The principle of non-discrimination on grounds of age. The principle of non-discrimination on grounds of handicap (obesity). (Anamaria Groza and comments)	245
Gabriel Caian – Police and Human Rights	194	Of recent case law in the field of the judiciary and magistrates status	249
JURISPRUDENCE		1. Affecting the status of judge / prosecutor by extending suspension effects from office disposed under art. 62 para. (1) of Law no. 303/2004. These consist only of non-payment of salary during the suspension,	
Of recent case law of the European Court of Human Rights	222		
1. The decision on inadmissibility in the case of <i>Ion Sgaibă against Romania</i> . Non-exhaustion of domestic remedies, when invoking for the first time the lack of impartiality of judges of the court of appeal only through an appeal for annulment against the irrevocable decision that settled the case. (Dragos Calin presentation)	222		

failure to take account of that period in determining seniority in the judiciary, respectively the inapplicability of prohibitions and incompatibilities provided in Art. 5 and Art. 8 of the same law.	249	sure that he will be appointed as prosecutor, is obvious the absence of any causal link between the annulled administrative act through which it was rejected for the admission contest for magistracy, and the damage regarding the deprivation of income. (Dragoș Călin and Paula-Andrada Coțovanu selections)	286
2. During the posting or appointment to another public office, the judge retains its capacity, which is why are applicable the provisions of Law no. 303/2004 on the statute of judges and prosecutors.	261	REVIEWS	
3. The contest for promoting to execution positions of judges and prosecutors. The report of committee solving the appeals to scale and motivation and the report complaints cannot be circumscribed to the concept of administrative act, in the sense of individual unilateral act issued by a public authority, in regime of public power in order to organize law enforcement or the actual enforcement of the law, which gives rise to, modify or extinguish legal relationships.	267	1. „The judgments of European Court of Human Rights in cases against Romania - 2014. Analysis, consequences, potentially responsible authorities (X)” volume, University Publishing, Bucharest, 2015, ISBN 978-606-28-0178-6	309
4. Regulation on organization and holding of promotion of judges and prosecutors. Requirements of objectivity and predictability. The possibility to file contestations to the scale, settlement deadline, the way of solving contestations and the effects of different solutions that can be adopted following the settlement of contestations to scale.	272	2. „Police and human rights. Judgments of European Court of Human Rights in cases against Romania” volume, University Publishing, Bucharest, 2015, ISBN 978-606-28-0174-8	310
5. As regards the selection procedure for National Institute of Magistracy trainers, Law no. 304/2004 contains no provision, which shows the legislature’s intention to grant a wide margin of discretion of the competent authority, the Superior Council of Magistracy, concerning the normative administrative act content that shall be adopted for this purpose.	278	3. „Social law. Judgments of European Court of Human Rights in cases against Romania”, University Publishing, Bucharest, 2015, ISBN 978-606-28-0176-2	311
6. Given the fact that applicant has submitted his resignation from the post held before finalization of the admission contest to the magistracy, therefore before to make		4. „Recent case law in the matter of judicial organization and status of magistrates” volume, second edition, University Publishing, Bucharest, 2015, ISBN 978-606-28-0216-5	312
		5. „The judicial practice in the matter of contestations against decisions of the courts leading boards” volume, University, Bucharest, 2015, ISBN 978-606-28-0173-1	312
		6. „Mediation, a path of peace for justice in Europe” volume, Éditions l’Harmattan, Paris, ISBN 978-2-343-06148-1	314
		HAPPY REGISTRY	
		Judgment reasoned in lyrics. Anderson Greenwood and Company v. National Labor Relations Board, United States Court of Appeals, Fifth Circuit. October 9, 1979	315

Sommaire

EDITORIAL

A la recherche du temps perdu - George Costaforu, „Avant la lettre”, Magasinu Judecătorescu, Volume I, Bucarest, Imprimerie Colețului, 1855, p. I-V 11

INTERVIEWS – Sur la justice et les juges 17

Interviews avec **Stefano Benni, Giuseppe Conte** et **Erri de Luca** 17

ATTITUDES

Leigh Goodmark - «Le droit et la justice ne sont pas toujours les mêmes»: la création de forums de justice communautaire pour les personnes soumises à la violence entre partenaires intimes [article en Anglais] 20

Marie A. Failinger - La justice parallèle: Création de causes d'action pour la médiation obligatoire [article en Anglais] 60

Jason Mazzone - Les cas dans lesquels Cour Suprême n'est pas «suprême» 105

ETUDES JURIDIQUES

Sergiu-Leon Rus - Le procès en première instance de contentieux administratif aux termes du Nouveau Code de procédure civile 187

Gabriel Caian – La Police et les droits de l'homme 194

JURISPRUDENCE

La jurisprudence récente de la Cour Européenne des Droits de l'Homme: 222

1. La décision d'irrecevabilité dans l'affaire *Ion Sgaibă contre la Roumanie*. Non-épuisement des voies de recours internes, le motif de manque d'impartialité des juges de l'instance de recours invoqué pour la première fois par la voie d'une contestation en annulation contre la décision irrévocable. (présentation par Dragoș Călin) 222

2. La décision d'irrecevabilité dans l'affaire *Stanculescu et Chițac contre la Roumanie*. La durée d'environ huit ans des procédures pénales concernant l'enquête et la poursuite des faits de 1989 ne soit pas contraires à la Convention (présentation par Vasile Bozeșan) 227

La jurisprudence récente de la Cour de Justice de l'Union Européenne: 230

I. Nouveaux développements de la jurisprudence sur la protection du consommateur 230

1. Un changement de la loi sur les clauses abusives 230

2. La compétence matérielle exclusive de juger les actions sur l'invalidité des clauses abusives 233

3. Les obligations d'information précontractuelle et de vérifier la solvabilité de l'emprunteur en cas de crédit à la consommation 236

II. Éléments du salaire minimum des travailleurs détachés: vers une approche plus sociale? 238

III. Soins hospitaliers dispensés dans un autre État membre. Le refus d'accorder une autorisation préalable. Le manque de médicaments et de fournitures médicales essentielles. L'arrêt de la Cour de Justice dans l'affaire *Petru* (C-268/13). 242

IV. L'égalité de traitement en ce qui concerne l'accès à l'emploi. Le principe de non-discrimination fondée sur l'âge. Le principe de non-discrimination fondée sur le handicap (l'obésité). (sélections et commentaires par Anamaria Groza) 245

La jurisprudence récente en matière d'organisation judiciaire et le statut des juges: 249

1. L'affectation du statut du juge / procureur par l'extension des effets de la suspension de la fonction, ordonnée conformément à l'art. 62 para. (1) de la Loi no. 303/2004.

Celles-ci consistent seulement de non-paiement du salaire pendant la suspension, le défaut de tenir compte de cette période dans la détermination de l'ancienneté dans le système judiciaire, aussi que l'inapplicabilité des interdictions et incompatibilités prévues à l'art. 5 et art. 8 de la même loi.	249	la fin du concours d'admission en magistrature, avant de s'avoir assuré qu'il sera nommé en tant que procureur, résulte l'absence manifeste de tout lien de causalité entre l'acte administratif annulé, par lequel il a été rejeté au concours d'entrée à la magistrature, et le dommage allégué, les revenus dont il avait été privé. (sélections par Dragoș Călin et Paula-Andrada Coțovanu)	286
2. Pendant la période de détachement ou de nomination dans une autre fonction publique, le juge conserve sa qualité, ce qui explique l'application des dispositions de la Loi n° 303/2004 sur le statut des juges et des procureurs.	261	PRÉSENTATIONS	
3. Le concours de promotion des juges et des procureurs en fonctions d'exécution. Procès-verbal de la commission de contestations contre le barème et le proces-verbal de motivation des solutions aux contestations ne peuvent être circonscrites à la notion d'acte administratif, dans le sens d'acte unilatéral individuel délivré par une autorité publique, en régime de pouvoir public pour l'organisation de l'application de la loi ou pour l'application effective de la loi, qui donne naissance, modifie ou éteint des rapports juridiques.	267	1. Le volume „Les arrêts de la CEDH contre la Roumanie – 2014. Analyse, conséquences, autorités potentiellement responsables (X)”, Ed. Universitara, Bucarest, 2015, ISBN 978-606-28-0178-6	309
4. Le Règlement sur l'organisation et le déroulement de la promotion des juges et des procureurs. Exigences d'objectivité et de prévisibilité. La possibilité de contester le barème, le délai de formulation et de rendre la solution, la modalité de résoudre les contestations et les effets des différentes solutions qui peuvent être adoptées.	272	2. Le volume „La Police et les droits de l'homme. Les arrêts de la CEDH contre la Roumanie”, Ed. Universitara, Bucarest, 2015, ISBN 978-606-28-0174-8	310
5. En ce qui concerne la procédure de sélection des formateurs de l'Institut National de la Magistrature, la Loi no. 304/2004 ne contient aucune disposition qui indique l'intention du législateur d'accorder un large pouvoir discrétionnaire à l'autorité compétente, le Conseil Supérieur de la Magistrature, sur le contenu normatif de l'acte administratif adopté à cette fin.	0278	3. Le volume „Droit social. Les arrêts de la CEDH contre la Roumanie”, Ed. Universitara, Bucarest, 2015, ISBN 978-606-28-0176-2	311
6. Depuis que le demandeur a présenté sa démission de la fonction qu'il détenait avant		4. Le volume „La jurisprudence récente en matière d'organisation judiciaire et le statut des magistrats”, II-ème édition, Ed. Universitara, Bucarest, 2015, ISBN 978-606-28-0216-5	312
		5. Le volume „La pratique judiciaire en matière des contestations contre les décisions des conseils d'administration des tribunaux”, Ed. Universitara, Bucarest, 2015, ISBN 978-606-28-0173-1	312
		6. Le volume „La Médiation, un chemin de paix pour la justice en Europe”, Éditions l'Harmattan, Paris, ISBN 978-2-343-06148-1	314
		LE GREFFE JOYEUX	
		Arrêt motivé en vers de poésie. Anderson Greenwood and Company v. National Labor Relations Board, United States Court of Appeals, Fifth Circuit. Octobre 9, 1979	315

EDITORIAL

Punte peste secole

George Costaforu, "Precuvântare", Magazinul Judecătorescu, broșura I-a, București, Tipografia Colejiului, 1855, p. I-V

ПРЕКЪВЪНТАРЕ.

Începînd publicarea Magazinului *Жудикъторескѣ*, conștientînd înăi zice că îndepăinesc o datorie. Scopul chemării noastre este de a părea prin silințele mele contribuții spre o mai bună aplicare a Dreptului în pămîntul nostru. — De voiș părea izbăvi, voiș fi mai mult de cît răspulțit. — Sunt îndepădat că toate inimile care că sinceritate doresc luminarea Neamului nostru să vor susține. A venit timpul ca să simțim că totuși că să merităm o soartă mai bună, trebuie mai înăi să lucrăm ca să ne facem noi mai buni. Marea omului este înobilarea ființei lui: Fără lucrare, omul este un animal nefolositor și încă vătămător societății. Dăruș condiții neapărate se cer că să lucrăm omul că vrednicie în toate meseriile, în toate profesiile, iar mai că seamă în treburile Statului: Capacitatea și Onoarea.

Capacitatea este știința, arta. Știința este cunoștința metodică și înțelegerea a lucrurilor veritabile care domnesc în fie care ramură a arborilor generați ai desoperirii lor spirituale omnesce. Artă este posesarea perșilor deduse din principiile științei și aplicarea lor cu destoinică la fie care caz, la fie care împrejurare ce ni se întâmplă în practica vieții omenești. — Onoarea este triumful datorit asupra patimilor și a intereselor personale. — Capacitatea făr onoare, este arborele frumos cu fructe veninoase, instrument distructiv, capital al bancrutariei, crimă nesăzavă și făr remediu, fiind-că inopranța nu se poate cea puțin produce ca mijloc de viațare. — Onoarea făr capacitate este calitate negativă a omului intelectual. Inima cea mai curată și mai iubită de dreptate, de nu va fi curățată de lămina științei, va cădea făr Bșolț, în labirintul dificultăților practice și se va trage ne nesimțite de influința voindelor streine, devenind un instrument orș al înșelăciunii și al crimelor. Conștiința omului este foarte elastică și mai înainte de a ne zice: am conștiința neștată, trebuie să ne întrebăm ce am făcut pentru lăminarea aचेशी conștiinței:— Cu cea mai mare bunăvoindă nu poți cunoaște o chestie dacă nu sînt croitor:

№ почи vindeka не хнѣ волнавѣ дакѣ не ѡблѣ-
дик. — Къ чеа маѣ бхнѣ интенцие, къ чех маѣ
mare amor pentрs dreptate, не почи мерита титр
de ждектор, дака не воѣш ми съ ждик. — Ка-
патitatea дар, ми оноарea сѣнт неапърте ѡн toate
meseriiе ми ѡн toate profesiie.

Скриѣ pentрs тоѣ ачеia кѣѣ сѣнт пърѣннѣ се-
rios de ачeste прѣнцие. Скриѣ pentрs ачеia каре
не адеврѣт кредѣ ѡн Дѣмнезеѣ, ѡн Дрентате, ѡн
responsabilitate, ѡн виага вѣлоаре, ѡн оноаре, ѡн
respectѣл кѣвенит пѣбликѣлѣ; дар каре се аѣлѣ а-
десеа, ѡн позиция че окѣлѣ, ѡн грѣстате сѣѣ непѣ-
тинѣ де а ѡнделече леѣеа Натрѣлѣ сѣѣ позѣлѣвѣ
че кѣрнѣенте фѣ каре казѣ. — Негрѣмит, департе
de mine претенѣия де а дѣслѣга toate грѣстѣдѣе
че се потѣ ѡнѣрѣша: ам конѣлѣнѣнѣ де грѣстатеа ми
ѡнпортанѣа обѣктѣлѣ че'ми прѣнѣѣш; ми де ачѣеа
рекламѣ ѡнѣрѣнѣнѣа ачѣлѣра че вор вѣне-воѣ а чѣи
скрѣереа mea.

Мѣ воѣш сѣлѣ съ еснѣлѣк диспѣзиѣе кодѣчѣлѣ
noastre ѡнтрѣн модѣ simplѣ ми корѣспѣнзѣлѣр кѣ
трѣвѣнѣе noastre. Воѣш ѡнтрѣвѣнѣнѣа хнѣ стѣлѣ
кѣ се поате маѣ ѡнтелѣѣѣѣл ми, пѣстрѣнѣд дѣмнѣтатеа
кѣ каре трѣвѣе съ се скрѣе о лѣмѣлѣ ѡнѣнѣѣѣѣлѣ,
не воѣш хѣта ѡнсѣ кѣ не факѣ о карте de лѣтѣра-
тѣрѣ ѡн каре опѣ че абатѣре дѣн рѣгѣлѣ ар фѣ хн
barbarismѣ. — Ам sokotit de кѣвѣнѣнѣнѣ съ ѣѣлѣ кѣте

o materie din fie care codicъ шi сѣ o esplikъ pedukind'o insъ, sađ divizind'o astfel, in kît сѣ пѣ ажепгъ a fi obositoare printp'o indeleпгъ konti-
nuație.

Magazinъl Жѣдикъtopeskъ, de va avea porokъ сѣ trъiaskъ, va пѣtea deveni кѣ време зп fel de Епциклопедie Леѣislativъ, koprinzind atit elemente de teoria шtiinѣi, kît шi komentariъl artikolelor прѣвилор шi a лор апликаѣie in практикъ. — Ла sfirmitъl fie кѣрѣia anђ, tipъrindъse doъsuprezече бро-
шyre, se vor пѣtea intrъna intr'ъn singър volъm, шi voiђ da la fie care din DD. асонаѣi o табель tipъritъ koprinzъtoare de toate materiile че s'aђ пѣblikat in ачел anђ, ka сѣ se treakъ la sfirmit. — Voiђ priimi кѣ mare мѣлѣмipe toate observaѣiile, toate критичиле че се vor face ideilor mele. — Asemenea, fiind-кѣ пѣ avem inkъ o gazetъ a Три-
буналелор ka сѣ пѣтем кѣноаште starea жѣриспрѣ-
dinѣi noastre шi difikълтъѣиле че се intimpinъ пе
la fie care Трибунал atit in провинѣа Drentъlъi kît шi a Прочедъри; мѣ voiђ silî ka сѣ пѣспъузђ la
toate грѣтъѣиле pentрѣ kîte voiђ avea onoarea a fi
konsultat de DD. асонаѣi. — In ачест пѣмър 1-иђ
ал Magazinъlъi inчепind materia Моштенipилор, ka
зна че ми s'a пѣрѣt din челе маî importante, шi
fiind silit сѣ o desпарѣђ din пpичина лъпѣими еi,
voiђ trakta пѣмаî despre моштенipиле леѣitime saђ

Гъръ Диатъ, лъсѣнд ка съ воръескѣ маѣ ѿрзиѣ despre
челле къ Диатъ. Де ачееа, пофлескѣ ѿнкъ 'де акъм
пе DD. абонадѣ ка, де ва абеа чѣнева а'мл съвѣне
пре о грезтате ѿн околѣл ачешѣѣ пѣрдѣ а ледѣѣрѣ
поастре, съ вѣне-воѣаскѣ а се грѣвѣ ка съ ам ѿм-
пѣл а рѣсѣвѣде ѿн вросѣреле вѣѣтоаре.

Nota redacției: George Costaforu (n. 26 octombrie 1820, București; d. 28 noiembrie 1876, București) a fost un politician, profesor și jurist român. Doctor în drept la Sorbona, cu experiență universitară în Saxonia și Austria, este autorul unui studiu asupra sistemelor europene de educație contemporană, studiu prezentat Caimacamului Țării Românești, Alexandru D. Ghica. Pe baza acestui studiu se începe organizarea pe baze moderne a învățământului superior românesc. A militat pe lângă Caimacam pentru începerea lucrărilor la clădirea Palatului Universității, din 1857. Este numit primul rector al Universității din București în 1864, prin decret al Domnitorului Alexandru Ioan Cuza. Între 1871 și 1873 a îndeplinit funcția de ministru de externe, iar din 1873 a servit ca agent diplomatic al României la Viena. Este considerat împreună cu Vasile Boerescu unul dintre pionierii dreptului penal în România.



Interviuri cu domnii Alexander N. Chumakov, Milton J. Nieuwsma și Fahredin Shehu

Alexander N. Chumakov

Alexander N. Chumakov este un filozof rus, teoretician al științei, organizator al comunității științifice, specialist al teoriei globalizării. A devenit profesor în 1993, iar din 2008 funcționează în cadrul Departamentului de procese globale al Universității de Stat din Moscova, unde predă mai multe cursuri de specialitate. În Rusia post-sovietică se pot distinge patru curente principale de gândire filosofică, și anume marxismul, postmodernismul, ortodoxia liberală și *globalismul*. Alexander Chumakov este liderul și purtătorul de cuvânt din Rusia de astăzi pentru a patra tendință, care „reprezintă un flux secular de gândire cu scopul de a formula o viziune globală transcendentă asupra diviziunii dintre Rusia și Occident, oferind o nouă bază filozofică pentru integrarea și unitatea finală.” Chumakov a scris peste 330 de articole de cercetare și șapte cărți științifice, publicate în limbile rusă, engleză, germană, franceză, chineză, poloneză și cehă. Chumakov susține că dialogul real și productiv între diferitele națiuni este posibil, deoarece caracterul universal al civilizației servește ca factor unificator pentru umanitate, în timp ce „diversitatea culturală este baza de diferențiere a țărilor și a națiunilor.”

1. Dacă ar trebui să vă adresați unei instanțe din țara dumneavoastră

pentru a vă proteja drepturile, ați avea încredere în sistemul judiciar?

Nu aş avea încredere deplină.



2. Ce măsuri considerați oportune pentru consolidarea independenței justiției și câștigarea încrederii cetățenilor (avocați, judecători, procurori etc.)?

Este necesar să se dezvolte societatea civilă și controlul asupra tuturor ramurilor de guvernare. Finanțarea sistemului judiciar ar trebui să fie autonomă.

3. Care ar trebui să fie rolul unui ministru al justiției, membru al guvernului (și solidar cu deciziile luate de guvern)?

Ministrul Justiției ar trebui să aibă posibilități limitate de a interveni în sistemul judiciar. El trebuie să fie o legătură între sistemul judiciar și Guvern.

4. Care ar fi măsurile adecvate care trebuie luate pentru o „definitivă” separație între puterile politice și judiciare? Este o utopie?

Nu, acest lucru nu este o utopie. Ar trebui să se introducă răspunderea penală a politicianilor pentru imixtiune în sistemul

judiciar. Judecătorii și procurorii nu ar trebui să se angajeze în politică.

5. Sunteți de acord cu ideea de a filma și difuza procesele judiciare?

Nu, nu cred așa.

Milton J. Nieuwsma

Milton J. Nieuwsma este un scriitor american, jurnalist și producător de film, de două ori premiat cu Emmy, producător și autor al *Kinderlager*, ce-i privește pe trei tineri supraviețuitori ai lagărelor de concentrare, considerată drept una dintre primele 10 cărți scrise despre Holocaust de Hogere Europese Beroepen Opleiding (Institutul Superior pentru Studii Europene) de la Haga. În 1994, în timp ce preda jurnalismul la Universitatea Rutgers din New Jersey, Nieuwsma l-a întâlnit pe Tova Friedman, socotit a fi cel mai tânăr supraviețuitor de la Auschwitz, care l-a inspirat pentru a scrie *Kinderlager*. Friedman este unul dintre cei trei copii prezentați în carte. În 2005, volumul a fost reeditat sub titlul *Supraviețuind Auschwitz: Copiii lui Shoah*, ca un companion pentru documentarul PBS pe care Nieuwsma l-a scris și co-produs. Lansat în 2005, filmul a primit un premiu Emmy pentru cel mai bun documentar istoric. Nieuwsma a mai câștigat un al doilea Emmy în 2006, pentru scrierea și co-producerea documentarului *Sfidându-l pe Hitler*, portretizând un luptător evreu în Rezistența poloneză.

1. Dacă ar trebui să vă adresați unei instanțe din țara dumneavoastră pentru a vă proteja drepturile, ați avea încredere în sistemul judiciar?

Da.

2. Ce măsuri considerați oportune pentru consolidarea independenței justiției și câștigarea încrederii

6. În opinia dumneavoastră, judecătorul ideal există deja sau încă nu s-a născut?

Există o mulțime de judecători buni. Nimic nu este absolut perfect în lume.

cetățenilor (avocați, judecători, procurori etc.)?

Directorul executiv ar trebui să numească o listă non-partizană a avocaților respectați (5 membri) pentru a recomanda numirea judecătorilor.



3. Care ar trebui să fie rolul unui ministru al justiției, membru al guvernului (și solidar cu deciziile luate de guvern)?

Ministrul Justiției (sau, în cazul SUA, procurorul general) să fie ofițerul de aplicare a legii din țară.

4. Care ar fi măsurile adecvate care trebuie luate pentru o „definitivă” separație între puterile politice și judiciare? Este o utopie?

Un comitet non-partizan care să numească judecători, așa cum am recomandat mai sus, ar fi un prim pas bun.

5. Sunteți de acord cu ideea de a filma și difuza procesele judiciare?

Cazurile de mare interes prezintă o problemă aici. Poate acoperirea cumulată este soluția. Dar aș lăsa acest lucru la latitudinea instanței.

6. În opinia dumneavoastră, judecătorul ideal există deja sau încă nu s-a născut?

Preferatul meu a fost Earl Warren, șeful Curții Supreme a Statelor Unite. Va exista un judecător mai bun în timp? Imposibil de spus.

Fahredin Shehu

Fahredin Shehu este un poet/eseist, născut în Rahovec, Kosovo, în 1972. A absolvit Studii Orientale la Universitatea din Pristina. Lucrează activ în caligrafie, având în vedere descoperirea de noi medii și tehnici specifice pentru arta plastică. În ultimii zece ani a desfășurat activitate de cercetător științific independent în domeniul patrimoniului spiritual mondial și sacral estetic. Autor a numeroase lucrări, este laureat cu multiple premii internaționale.

1. Dacă ar trebui să vă adresați unei instanțe din țara dumneavoastră pentru a vă proteja drepturile, ați avea încredere în sistemul judiciar?

În Kosovo, sistemul judiciar este perceput de opinia publică ca instrument al Guvernului, care servește anumite partide politice. Deși foarte multe legi au fost promulgate, rămân doar documente scrise, niciodată aplicate.

2. Ce măsuri considerați oportune pentru consolidarea independenței justiției și câștigarea încrederii cetățenilor (avocați, judecători, procurori etc.)?

Măsura de bază este securitatea, respectiv securitatea vieții și securitatea financiară. Dacă există amenințări și lipsă de securitate a vieții, atunci judecătorii depind de protecția oferită de Guvern. Dacă există o lipsă de securitate financiară a judecătorilor, procurorilor și avocaților, sunt mai legați de corupție și astfel, mai expuși și mai fragili față de dependența de structurile de stat.

3. Care ar trebui să fie rolul unui ministru al justiției, membru al

guvernului (și solidar cu deciziile luate de guvern)?



Ministrul Justiției ar trebui să aibă mână liberă de la Guvern și alte organisme guvernamentale, să aibă autonomie de a lucra independent, în scopul de a proteja și asigura drepturile tuturor cetățenilor și bunurile acestora.

5. Sunteți de acord cu ideea de a filma și difuza procesele judiciare?

Cred că procesul ar trebui să fie filmat în scop de arhivare și pentru o mai bună examinare ulterioară. Aceasta ar ajuta destul de mult judecătorii și avocații implicați. În ceea ce privește difuzarea, aceasta depinde de la caz la caz. Dacă este atât de importantă cauza și are un impact enorm în societate, ar fi, într-adevăr, necesar a se difuza, iar actul de radiodifuziune ar trebui să servească drept model/prevenție și/sau învățăminte.

5. În opinia dumneavoastră, judecătorul ideal există deja sau încă nu s-a născut?

Nu există cel mai bun judecător, la fel cum nu există nici cel mai bun artist, în ciuda faptului că arta și sistemul judiciar privesc două sisteme diferite, care funcționează cu diferitele facultăți pe care le au la dispoziție.

**Interviuri realizate de
Dragoș Călin,**

judecător, Curtea de Apel București
și

Florin Mihăiță,
judecător, Judecătoria sectorului 4
București

ATITUDINI

“Law and Justice Are Not Always the Same”¹: Creating Community-Based Justice Forums for People Subjected to Intimate Partner Abuse

Leigh Goodmark
Professor of Law,
University of Maryland
Francis King Carey
School of Law*

Abstract:

The article begins by considering the concept of justice as applied to cases of intimate partner abuse, arguing that the retributively focused criminal justice system is an imperfect source of justice for many people subjected to abuse. Part II of the article suggests principles that should guide the development of justice systems designed for people subjected to abuse. Part III proposes and describes community-based justice forums for responding to abuse, using examples from international human rights structures created or used to address human rights abuses to flesh out the proposal. Finally, the difficult questions raised by seeking justice outside of state-based systems are the subject of Part IV of the article.



Rezumat:

Articolul începe prin luarea în considerare a conceptului de justiție, așa cum se aplică în cazurile de abuzuri între parteneri, susținând că sistemul de justiție penală concentrat pe represiune este o sursă imperfectă de justiție pentru mulți oameni supuși abuzurilor. Partea a II-a a articolului sugerează principii care ar trebui să ghideze

¹ Jason A. Merchey, Building a Life of Value: Timeless Wisdom to Inspire and Empower US 225 (2005) (quoting Gloria Steinem).

* E-mail contact profesional: lgoodmark@law.umaryland.edu